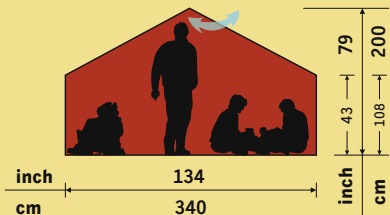


ALTAI



All product features and measurement values, including tent weight and pole length, may vary somewhat from what is shown in our catalog, other printed items, and on our web site. Such differences can occur because of alterations in the design and production process and/or natural variations in the materials.

EUROPE

Hilleberg the Tentmaker AB
Önevågen 34
S-832 51 Frösön, Sweden
TEL: +46 (0)63 57 15 50
FAX: +46 (0)63 57 15 65
tentmaker@hilleberg.se

OUTSIDE OF EUROPE

Hilleberg the Tentmaker, Inc.
14790 NE 95th Street
Redmond, WA 98052 USA
TEL: +1 (425) 883 0101
FAX: +1 (425) 869 6632
TOLL FREE: 1 (866) 848 8368 (IN AMERICA ONLY)
tentmaker@hilleberg.com

WWW.HILLEBERG.COM

HILLEBERG

THE TENTMAKER



Brian Litz

ALTAI



Brian Litz

SV **Välkommen till ditt nya Altai!**

Vi rekommenderar att du läser instruktionshäftet noggrant innan du sätter upp ditt Altai och att du tränar ordentligt på att sätta upp och ta ner det innan du går ut på din första tur.

Du har investerat i en högkvalitetsprodukt, så tag väl hand om den. Trots sin låga vikt är Altai mycket starkt om det används korrekt, men det kräver noggrann skötsel och handhavande för att fungera optimalt. Följ anvisningarna i detta häfte så kommer Altai att fungera väl för dig under många år.

EN **Welcome to your new Hilleberg Altai!**

We strongly recommend that you read these instructions completely before setting up your Altai, and that you practice setting it up at home before taking it on a backcountry trip.

You have invested in a truly high-end, high quality shelter, so take care of your investment. Despite its light weight, the Altai is very strong if used correctly, but it does require proper care and handling to function at its full potential. Follow the directions in this booklet, and pay attention to the Care and Maintenance section. Doing this will ensure the greatest longevity of your shelter and the maximum benefit to you.

DE **Willkommen in Deinem neuen Hilleberg Altai!**

Wir empfehlen Dir, diese Anleitung vor dem ersten Aufbau Deines Zeltes gründlich durchzulesen und den Aufbau zu üben, bevor Du die erste Tour damit unternimmst. Du hast mit diesem Zelt ein hoch-qualitatives Produkt erworben und dementsprechend solltest Du es auch handhaben. Trotz seines geringen Gewichts ist das Altai bei korrekter Anwendung extrem belastbar. Um optimal zu funktionieren, bedarf es daher sorgfältiger Pflege und Handhabung. Folge dieser Anleitung und beachte vor allem die Pflegehinweise. So wirst Du an diesem Zelt lange Freude haben.

SV **Innehåll i ditt Altai**

Altai UL och XP komplett

8 st monterade tältlinor med linsträckare. 8 st 1370 x 13 mm cm sidostänger. 1 st 1860–2140 mm centrumstång. 16 st Y-markpinnar. Packpåsar för stänger resp. markpinnar, packpåse som rymmer Altai och tillbehör, instruktionshäfte.

The Altai UL and XP

Altai UL eller XP med 8 monterade linor med linsträckare, packpåse och instruktionshäfte.

EN **What's Included with the Altai**

The Altai UL and XP Complete

Altai UL or XP respectively; 8 attached guy lines with line runners; 8 137 cm (54 in) x 13 mm poles; 1 186–214 cm (73.2–84.3 in) x 19.5 mm Tarp Pole; 16 Y-Pegs; stuff bags for shelter, poles and pegs; and an instruction booklet.

The Altai UL and XP

The shelter itself – Altai UL or Altai XP – with 8 attached guy lines and line runners; stuff bag for the shelter; and an instruction booklet.

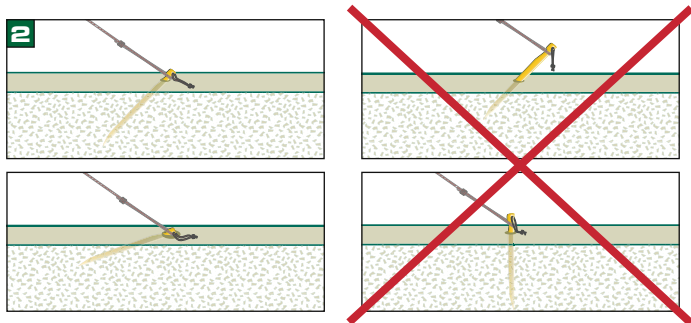
DE **Lieferumfang beim Altai**

Altai UL und XP komplett

Das Altai UL oder XP selbst, 8 bereits angebrachte Zeltleinen mit Spannern, 8 137 cm lange und 13mm starke Seitenstangen sowie eine von 186 cm bis 214 cm einstellbare Tarp-Stange mit 19,5 mm Stärke, 16 Y-Heringe, Transportsäcke für Zelt-haut, -Stangen und Heringe, und diese Anleitung.

Altai UL und XP

Die Aussenhaut an sich mit 8 bereits angebrachten Zeltleinen und Spannern, ein Transportsack für die Aussenhaut und diese Anleitung.



SV Läggt ut Altai

1 Välj en plats som är jämn och plan och så skyddad från vinden som möjligt. Använder du Altai i snö, välj då dessutom en plats med så mycket snö att du kan gräva ett fotdike.

Korrekt fastsättning av markpinnar

2 Sätt in alla markpinnar i ungefär 45 graders vinkel så djupt att bara cirka 1 cm av pinnen är ovanför markytan. Om det ej går att få ner pinnen i rätt vinkel är det bättre att använda en flackare vinkel än att låta en del av pinnen sticka upp ur marken.

3 – **5** Om det är svårt att få ner pinnen, använd en sten eller annat hårt föremål för att pressa ner, eller om nödvändigt, slå ner pinnen tillräckligt djupt i marken.

EN Lay out the Altai

1 Find a spot that is as protected as possible from the wind, and that is even and level. If you are using the Altai in snow, it is best to choose a spot that has enough depth so that you can dig foot wells.

A note about peg usage

2 Press in all pegs completely at about a 45° angle to the surface of the ground so that they won't get pulled up in strong winds. It is better to use a shallower angle (closer to parallel to the surface) than it is to leave a peg sticking up from the ground.

3 – **5** If it is hard to get the pegs in, use a rock or other hard object to press – or if necessary, to lightly hammer – them in fully.

DE Ausbreiten des Altai

1 Dein potentieller Zeltplatz sollte möglichst vor Wind geschützt und ebenerdig liegen. Im Winter ermöglicht Dir eine Stelle mit zusätzlich hoher Schneeeauflage das Ausheben von Sitzmöglichkeiten im Innenraum des Altai.

Richtiges Setzen der Heringe

2 Idealerweise wird ein Hering in einem 45 Grad Winkel und vor allem komplett versenkt, so dass er sich bei starkem Wind nicht lösen kann. Grundsätzlich ist etwas flacher im Winkel gesetzter Hering besser, als ein halb herausstehender.

3 – **5** Falls es einmal nicht möglich sein sollte, einen Zeltnagel von Hand zu setzen, hilft meistens schon ein Stein, der beim Drücken behilflich ist. Falls nötig, kannst Du den Hering damit auch vorsichtig (und immer komplett) einschlagen.



SV Fäst Altai med markpinnar

obs: av de 8 fästena för markpinnar, är ett par röda, ett par vita.

1 Börja med att fästa en markpinne i ett av de färgade pinnfästena. **2** Leta reda på motsvarande pinnfäste med samma färg på andra sidan och fäst markpinnen. Spänn bandet mellan fästena innan du fäster markpinnen

3 & **4** Gör på samma sätt med det andra färgade paret av pinnfästena. **5** Kontrollera att krysset på banden inne i tältet ligger i mitten och med rätt vinklar.

6 Fäst återstående markpinnar.

obs!: alla markpinnar skall vara helt nedskjutna i marken. Se även sid 5.

EN Peg the perimeter

NOTE: of the 8 total perimeter peg points, 2 pairs are color-coded, one pair with red and the other with white.

1 Start by pegging down one of the color-coded peg points. **2** Find its mate on the opposite side of the shelter, pull it out, and peg it down.

3 & **4** Repeat with the remaining pair of color-coded points. Pegging these points first stretches out the internal ground straps, which makes for a better pitch. **5** It is a good idea to look underneath the shelter to make sure that the straps are straight.

6 Peg down the remaining four points.

NOTE: make sure all pegs are pressed fully into the ground. See page 5.

DE Befestigung der Bodenhärige.

ACHTUNG!: Von den 8 Befestigungspunkten des Altai ist ein gegenüberliegendes Paar weiss und ein Paar rot markiert.

1 Setze einen Hering an einer farblich markierten Schlaufe. **2** Danach suchst Du den gleichfarbigen Partner, ziehst die Gurte straff und setzt auch hier einen Zelt-nagel. **3** & **4** Genauso verfährt Du mit dem verbleibenden farbigen Paar. Dies stellt sicher, dass die auf dem Boden verlaufenden Gurten gespannt sind. **5** Mit einem Blick in das Innere solltest Du den korrekten Verlauf der Gurte noch einmal überprüfen. **6** Befestige nun die restlichen vier Punkte mit Zelt-nägeln.

ACHTUNG!: Alle Heringe sollten komplett im Boden versenkt werden! Siehe Seite 5



SV Sätt upp väggarna med skid- eller vandringsstavar

obs: Om stavarna är justerbara, sätt dom ej kortare än 135 cm men inte så långa att det ej går att spänna stånghållarna. (Standard sidostänger till Altai är 137 cm.)

1 & **2** Sätt in stavarnas handtag i stånghållaren. **3** Sätt in spetsen i ringen på markpinnefästet (Om detta inte går, sätt då stavspetsen så nära ringen som möjligt).

4 Spänn bandet till stånghållaren så hårt som möjligt

5 & **6** Justera linsträckaren så linan är maximalt lång. Linda därefter linfästet runt stången. **7** Drag ut linan och fäst den i marken med en markpinne. **8** Gör om detta med linan mitt emot den du just har monterat och fäst sedan de övriga linorna på samma sätt.

EN Setting up the side walls with trekking/ski poles

NOTE: If your poles are adjustable, adjust them to at least 135 cm (53 in), but not so long that the pole holder tension strap cannot be tightened (The side poles that come with the Altai Complete are 137 cm (54 in)).

1 & **2** Push the pole's handle into the pole holder attachment, and **3** put its tip into the peg ring (If this is not possible, push the tip into the ground next to the ring). **4** Tighten the pole holder tension strap until it is tight.

5 & **6** Make sure the guy line is set to a long setting, then wrap the guy line attachment around the pole, and **7** pull out and peg down the guy line. **8** Repeat this process, starting with the pole directly across from the first pole placed, then continuing with the remaining poles.

DE Aufbau der Seitenwände mit Hilfe von Trekking/Ski-Stöcken

ACHTUNG! Wenn Du teleskopierbare Stöcke benutzt, stell die Länge auf ungefähr 135 cm ein Die Altai Standard Stangen. Falls Du die Stöcke zu lang ausführst, lassen sich die Spanngurte der Stangenhalter nicht mehr straffen.

1 & **2** Setze nun den Griff Deines Stocks in die dafür vorgesehene Tasche und **3** die Stockspitze in den Messingring am Boden (Falls nicht möglich, einfach daneben setzen). **4** Straffe nun noch den Spanngurt des Stangenhalters, bis nichts mehr wackelt.

5 & **6** Nachdem Du Dich vergewissert hast, dass die zugehörige Abspannleine auf Ihre volle Länge eingestellt ist, wickle die Schlaufe, an der die Leine angeknötet ist, um den Stock-Griff und **7** spanne dann die Leine einem Hering ab. **8** Genauso verfährt Du auf der gegenüberliegenden Seite und danach mit den verbleibenden Haltern.



SV Sätt upp väggarna med Altai standard sidostänger

- 1 & 2 Sätt in ena änden av stängen i stånghållaren intill ett av markfästena.
- 3 – 5 Sätt den andra änden av stängen i den övre stånghållaren och dra åt bandet tills det är maximalt spänt.
- 6 & 7 Justera linsträckaren så linan är maximalt lång. Linda därefter linfästet runt stängen.
- 8 Drag ut linan och fäst den i marken med en markpinne.
- 9 Gör om detta med linan mitt emot den du just har monterat och fäst sedan de övriga linorna på samma sätt.

Obs!: alla markpinnar skall vara helt nedskjutna i marken. Se även sid 5.

EN Setting up the side walls with Hilleberg Altai poles

- 1 & 2 Push one end of a pole into one of the sewn-in pole holders that are adjacent to the peg rings on the bottom of the tent.
- 3 – 5 Put the other end of the pole into the pole holder attachment, and tighten the pole holder tension strap until it is tight.
- 6 & 7 Make sure the guy line is set to a long setting, then wrap the guy line attachment around the pole
- 8 Pull out and peg down the guy line. 9 Repeat this process, starting with the pole directly across from the first pole placed, then continue with the remaining poles.

NOTE: make sure all pegs are pressed fully into the ground. See page 5.

DE Aufbau der Seitenwände mit Hilfe der Hilleberg Altai Stangen

- 1 & 2 Setze das Ende einer Stange in eine der Stangen-Schlaufen, die sich direkt neben den Messingringen am Boden des Zelttes befinden.
- 3 – 5 Das andere Ende der Stange steckst Du in die dafür vorgesehene Tasche am Stangenhalter und ziehst anschliessend den zugehörigen Spanngurt fest an.
- 6 & 7 Nachdem Du Dich vergewissert hast, dass die zugehörige Abspannleine auf Ihre volle Länge eingestellt ist, wickel die Schlaufe, an der die Leine angeknötet ist, um die Stange und 8 spanne dann die Leine mit einem Hering ab. 9 Genauso verfährt Du nun auf der gegenüberliegenden Seite und danach mit den verbleibenden Haltern.

ACHTUNG!: Alle Heringe sollten komplett im Boden versenkt werden! Siehe Seite 5.



SV Montera centrumstången

1 När alla 8 sidostänger och linor är monterade, spänn dem så att sidorna är lodräta och spända.

2 – **5** Gå in i tältet och sätt in mittstången i stånghållaren. Drag åt linan på stånghållaren.

6 Justera längden på stången med hjälp av knapparna på nedersta stångsektionen så att taket blir spänt. **7** Kontrollera att Altai är väl spänt. Justera vid behov..

obs!: Altai har en höjd i mitten på 200 cm och mittstången kan justeras vid behov. Mittstången, "Hilleberg Tarp Pole" som är standard på "Altai UL och XP komplett" och som även kan köpas separat, kan justeras från 186 till 214 cm.

EN Setting the center support with the Hilleberg Tarp Pole

1 When all 8 side poles are set up, adjust the side wall guy lines to ensure good tension.

2 – **5** Go inside the tent and place the pole in the support pocket. Stand the pole up and tighten the cord lock on the bottom of the pocket tight around the pole.

6 Using the buttons and detents on the bottom section, adjust the height of the pole until there is reasonable tension in the roof line **7**.

NOTE: The Altai has a height of 200 cm (79 in), but the center upright can be shorter if needed. The Tarp Pole, which comes with the Altai UL and XP Complete, is adjustable from 186 to 214 cm (78.2 to 84.3 in).

DE Aufrichten des Daches mit Hilfe der Hilleberg Tarp Stange

1 Sobald die Seitenwände stehen, überprüfe noch einmal alle Abspannleinen ringsum auf Spannung.

2 – **5** Begib Dich ins Innere des Altai und platziere die Tarp-Stange in der Gestängetasche in der Mitte des Daches. Richte dann die Stange auf und verschliesse den Kordelzug am Boden der Tasche, bis diese das Stangenmaterial eng umschließt.

6 Variiere nun die Länge mit Hilfe der Justierung am Ende der Tarp-Stange, bis das Dach kräftig unter Spannung steht **7**.

ACHTUNG!: Das Altai hat eine Höhe von 200cm. Dennoch kann es passieren, dass man die Höhe der Mittelstange anders wählen muss. Deshalb ist die Tarp-Stange, des Altai komplett, zwischen 186 und 214cm einstellbar.



SV Användning av annan "mittstång"

Istället för att använda Hillebergs Tarpstång kan du använda en stång som du hugger, ett par skidor [1] (vilket är bättre än en skida) eller något liknande som är cirka 200 cm lång. (Du kan eventuellt behöva sätta något under eller gräva ett hål för att få rätt höjd.)

[2] På snö eller mjukt underlag kan du behöva ett underlag i form av en platta eller liknande så stången inte sjunker.

[3] När det är snö kan du gräva ett "fotdike" runt mitten av Altai, och på så sätt få både ett bord och sittbänkar (**obs!**: För att göra detta måste du lossa markbanden i mitten och lägga dem åt sidan).

EN Using an alternate center support

Instead of a dedicated, adjustable pole, you can use [1] a pair of skis (which is a better choice than only one ski), or any similar upright that is roughly 200 cm (79 in) long (You might need to put something underneath it or dig a divot to get the proper height).

[2] On snow or very soft ground, some kind of plate will be necessary so that the pole or alternate upright does not sink in.

[3] In snowy conditions, you can dig a foot well around the center support, creating both a table and bench around the perimeter (**NOTE:** to do this, you need to disconnect the ground straps and move them to the side).

DE Benutzen von Alternativen als mittlere Stütze

Anstelle der dafür vorgesehen Mittelstange kannst Du auch [1] ein Paar Ski (besser als nur ein Ski) oder etwas anderes ca. 200cm langes als Mittel-Stütze benutzen. Um auf die genau passende Höhe zu kommen, musst Du eventuell etwas unterlegen bzw. eine Senke ausheben.

[2] Um ein Einsinken der Stütze bei weichem Untergrund oder Schnee zu verhindern, sollte in diesen Situationen etwas flaches unter die Stütze gelegt werden.

[3] Im Falle einer ausreichenden Schneeauflage kannst Du einen Graben für die Füße rings um die Mittel-Stange ausheben. So entstehen ringsum Bank und Tisch. (**ACHTUNG!**: Dafür müssen die Gurte, die auf dem Boden verlaufen, ausgehängt und an die Seite geschoben werden)



SV Montera Altai med lina i toppen istället för mittstång

Altai kan monteras med hjälp av linor i ett eller flera fästen istället för att använda stänger. Ett sätt är att hänga upp Altai mellan två träd eller liknande. **1** – **3** Fäst ena änden av en lång lina i ett träd, så högt upp som du når. För linan genom öglan på mitten av taket och fäst den andra änden av linan i ett motstående träd.

4 & **5** Spänn linan så att mitten på Altai är cirka 100 cm högt. Fäst markpinnar enligt sid 6–7, och fäst sidostängerna enligt sid 8–11.

6 & **7** Slutligen spänner du linan mellan träden så att Altai får korrekt höjd.

obs! det även går att använda linor istället för sidostänger om det finns träd där linorna kan fästas tillräckligt högt.

EN Setting the Altai up by suspending it

The Altai can be set up by suspending any or all of the support points. **1** – **3** To suspend the center point between two trees, tie one end of a long guy line as high as possible around one of the trees. Thread the line through the Altai's apex loop, then wrap the other end of the line around the second tree as high as possible.

4 & **5** Tension the line so that the Altai's apex is about 100 cm (39 in) high. Peg out the Altai, following the steps on page 6–7, and put in the poles, as shown on pages 8–11.

6 & **7** Finally, tension the center guy line between the trees so the tent has the proper height.

NOTE: you can also suspend the sidewall supports by using the guy lines.

DE Das Altai zwischen Bäumen aufspannen

Das Altai kann mit Hilfe von Abspannleinen an einem oder allen Befestigungspunkten aufgehängt werden. **1** – **3** Um die Mitte des Zeltes aufzuspannen, solltest Du ein Ende einer Abspannleine so hoch wie möglich um einen der Bäume wickeln. Nun die Leine durch die Schlaufe in der Mitte des Daches führen und an dem anderen Baum so hoch es geht fixieren.

4 & **5** Straffe die Leine so, dass sich das Dach des Altai auf etwa 100cm Höhe befindet. Setze die Heringe, wie auf Seite 6 und 7 beschrieben, und danach die Seitenstangen, wie auf Seite 8 bis 11 erklärt wird.

6 & **7** Zum Schluss die Abspannleine bis zur vollen Höhe des Daches straffen.

ACHTUNG! Man kann auch die Seitenwände mit Hilfe von Abspannleinen aufspannen.



SV Tag ner och packa Altai

Sätt ihop markbanden i mitten om du har lossat dem tidigare. Tag ner mittstången. Därefter linorna och deras markpinnar, sedan sidostängerna och slutligen markpinnarna nedtill. (Om du satte upp Altai med hjälp av lina är det enklast att lossa den sist.)

1 – 5 Om du använder Hilleberg stänger, fäll ihop dem och lägg dem i stångpåsen, tillsammans med markpinnarna i sin pinnpåse. Vik ihop Altai, och rulla ihop det med stångpåsen och pinnpåsen i mitten och stoppa slutligen ner det i sin packpåse.

6 – 8 Alternativt kan du "stuffa" ner Altai i sin påse och packa stångpåsen separat i ryggsäcken. **Stoppa aldrig ner stång- och pinnpåse vid sidan av Altai i packpåsen eftersom det kan ge skador på väven.**

EN Taking down and packing the Altai

Remove the center pole/upright first, then the side poles and guy lines, and lastly, remove the ground pegs (if you pitched the Altai by suspending it, leaving the center suspension point until last is very convenient). Remember to reconnect the ground straps if you disconnected them so that your Altai is ready for the next pitching.

1 – 5 If you are using Hilleberg poles, fold them and put them, along with the pegs in their bag, into the pole bag. Fold the Altai, roll it around the pole bag, and slide the bundle into the stuff bag.

6 – 8 Alternatively, fold or stuff the Altai into the stuff bag without the poles, and pack the pole bag separately in your pack. **Do not push the pole and peg bags down the side of the filled stuff bag, as this could damage the Altai.**

DE Abbauen und verstauen des Altai

Als erstes entnimmst Du die Mittelstütze, danach die Seitenstangen und Abspannleinen und dann die Heringe. (Wenn Du das Altai zwischen Bäumen aufgespannt hast, ist es praktisch, den mittleren Abspannpunkt bis zu letzt gespannt zu belassen).

1 – 5 Wenn Du die Hilleberg Stangen benutzt, falte sie zusammen, und verstau sie zusammen mit dem Heringbeutel im Gestänge-Packsack. Lege nun das Altai zusammen, rolle um den Gestängebeutel und schiebe es in den Zelt-Sack.

6 – 8 Alternativ kannst Du auch das Altai allein in den Zeltsack stopfen und den Gestängebeutel seperat verstauen. **Du solltest niemals den Herings- und Gestänge-Packsack nachträglich in den gefüllten Zeltsack schieben, weil hierbei der Stoff beschädigt werden könnten.**

SV Skötsel av Altai

Förvara aldrig Altai längre tid utan att torka det först. Efter varje användning skall det hängas upp för torkning, helst så att vävarna kommer från varandra.

Om det behöver rengöras använd en trasa med ljummet vatten. Granska hela Altai och laga vid behov.

Kontrollera blixtlåsen och borsta ur dem med en hård borste. Detta är extra viktigt om du har använt Altai i sandiga eller smutsiga områden. Om blixtlåsen inte sköts ordentligt minskar deras livslängd.

Rengör markpinnarna och ersätt skadade eller borttappade. Kontrollera stängerna så det inte finns några skador.

Då Altai är torrt, allt är kontrollerat och vid behov åtgärdat, packa det i pucksäcken, rullat runt stångpåsen med pinnpåsen instoppad. Finns det ett torrt, ljusskyddat och svalt utrymme kan det vara bättre att hänga upp Altai istället för att packa ihop det.

Undvik att låta Altai stå uppställt längre tid än nödvändigt i direkt solljus. UV-ljuset skadar alla vävar. Om det är svårt att finna skugga och Altai skall uppstå lång tid, framförallt på södra halvklotet, i varmare klimat eller på hög höjd, är det bra att skydda det med en enkel tarp, ett tyg eller liknande.

EN Care & maintenance of your Altai

Do not store your Altai for any length of time without drying it first. After each use, hang it in a dry and well-vented place, preferably so that the walls do not touch.

Before drying and packing your Altai, brush off any dirt. If it needs cleaning, use only lukewarm water and a sponge. Check the entire tent for damage and make repairs if necessary.

Check the zippers and brush these with a small, stiff brush. This is especially important if you have been using the Altai in a sandy or dusty environment. If the zippers are not kept clean their life expectancy will decrease!

Clean the pegs, and replace damaged or lost ones. Check the poles for potential damage.

After your Altai is dry and you have checked it completely, pack it into its stuff bag. If you have a dedicated pole set, roll the folded Altai around the pole bag (put the peg bag into the pole bag first). Provided you have the room, you can hang the Altai in a dry, cool place away from direct light instead of packing it into its bag.

Whenever possible, try and pitch your Altai out of direct sunlight, since UV exposure damages all fabrics. On trips where shade from the sun is scarce and where you will leave your tent set up for several days – especially in the southern hemisphere, desert conditions or at very high altitude – it is advisable to erect a tarp or something similar over the shelter to protect it from UV rays.

DE Pflege Deines Altai

Lagere das Altai niemals, ohne es vorher zu trocknen. Nach jedem Gebrauch sollte es deshalb an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufgehängt werden, so dass die Stoffbahnen nicht aufeinanderliegen.

Vor dem Trocknen und Einpacken allen Schmutz ausschütteln. Eventuelle Flecken können mit lauwarmen Wasser und einem Schwamm entfernt werden. Dies ist auch gleich eine gute Gelegenheit, das Altai in Hinsicht auf Beschädigungen zu kontrollieren und ggf. zu reparieren.

Reissverschlüsse überprüfen und nach Gebrauch in sandigen und schmutzigen Verhältnissen sauberbürsten. Mangelnde Pflege der Reissverschlüsse verkürzt deren Lebensdauer.

Heringe reinigen und verloren gegangene oder beschädigte ersetzen. Das Gestänge auf Schäden überprüfen.

Sobald das Altai trocken ist und alles kontrolliert wurde, kann es wieder im Packsack verstaut werden. Wenn Du die Hilleberg-Seitenstangen benutzt, packe den Beutel mit den Heringen mit zum Gestänge und rolle das Zelt um die Gestängetasche. Falls die Platzverhältnisse es zulassen, ist es allerdings besser, das Altai an einem trockenen, lichtgeschützten und kühlen Ort aufzuhängen, anstelle es im Beutel aufzubewahren.

Direkte, langfristige Sonneneinstrahlung – besonders auf der Südhalbkugel, unter wüstenähnlichen Bedingungen oder in grosser Höhe – schädigt das Gewebe. Daher ist es unter solchen Bedingungen ratsam, ein Tarp oder ähnliches über dem Altai zu errichten, um es vor UV-Strahlung zu schützen.

SV www.hilleberg.com

Välkommen till vår websida där du kan se hela Hillebergs kollektion inklusive tillbehör, exempelvis stånghållare för innertält, skyddsgolv, snö- och sandpinnar och reservdelar som tältlinor, stänger mm.

Dessutom kan du se mer om Hilleberg The Tentmaker, inklusive vår historia, var du hittar våra återförsäljare och expeditioner som använder Hillebergs tält. Du hittar dessutom information, utrustningslistor och praktiska råd som kan hjälpa dej i planeringen av dina turer.

EN www.hilleberg.com

Please visit our website to see details of the entire Hilleberg collection as well as available accessories, such as extra poles, pegs, Snow & Sand Pegs, and guy line and line runners.

In addition, you can learn more about Hilleberg the Tentmaker, including our history, dealer locations, and expeditions that use Hilleberg tents. You will also find a wealth of information to help you better enjoy your outdoor adventures, including practical advice and equipment lists.

DE www.hilleberg.com

Auf unserer Website kannst Du das gesamte Angebot von Hilleberg sehen. Dort findest Du u. a. Zubehör (z. B. Stangenhalter für das Innenzelt, Footprints, Schnee- und Sandheringe etc.) sowie Ersatzteile wie Zeltleinen, Gestänge und vieles mehr. Außerdem kannst Du hier mehr über Hilleberg erfahren: unsere Geschichte, ein Verzeichnis der Bezugsquellen für unsere Produkte sowie Information über Expeditionen, bei denen Hilleberg-Zelte verwendet wurden. Des weiteren gibt es eine Menge Tipps, wie z. B. Packlisten und praktischer Rat von Fachleuten zur Planung Deiner Touren. Herzlich Willkommen!

SV **Garantier och Service**

Hilleberg The Tentmaker gör produkter av högsta kvalitet i material och tillverkning. I våra produkter ingår garanti mot felaktigheter i tillverkning och material. För detaljer kontakta din handlare eller Hilleberg The Tentmaker direkt då garantierna kan skilja mellan olika länder beroende på lagar och bestämmelser.

OBSERVERA: Garantin gäller ej för skador uppkomna på grund av oaktsamhet, olyckor, felaktig hantering eller bristande utrustningsvård. Effekter av normalt slitage eller exponering för UV-strålning och liknande täcks inte heller av garantin.

Reparationer som ej täcks av garantin utför vi till en rimlig kostnad. Kontakta den butik där du köpt tältet eller Hilleberg direkt.

EN **Warranty and Repair**

Hilleberg the Tentmaker prides itself on making products with the highest quality materials and workmanship. We offer a comprehensive warranty against material and manufacturing defects. Since laws and regulations sometimes differ, warranty coverage may vary from country to country. For the specific details of our warranty in your region or country, please contact your dealer or the appropriate Hilleberg office.

PLEASE NOTE: Our warranty does not cover damages from ordinary wear and tear, the effects of UV exposure, accidents, inappropriate use or handling, or damages resulting from the user's failure to care properly for the product.

For any repairs not covered by the warranty, we will charge a reasonable rate. Please contact your region or country's appropriate Hilleberg office.

DE **Garantie und Reparaturen**

Hilleberg the Tentmaker stellt Produkte höchster Qualität her, sowohl im Material als auch in der Verarbeitung. Alle unsere Produkte haben Garantie auf Produktions- und Materialfehler. Für genaue Informationen setze Dich bitte mit Deinem Händler oder Hilleberg the Tentmaker direkt in Verbindung, da die Garantiebedingungen sich wegen verschiedener Gesetze von Land zu Land unterscheiden können.

ACHTUNG! Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, Unglücke, Unachtsamkeit, mangelnde Produktpflege, natürliche Abnutzung, UV-Strahlung oder anders entstanden sind.

Reparaturen, die nicht unter die Garantie fallen, werden zum Selbstkostenpreis durchgeführt. Wende Dich hierfür an Deinen Händler oder direkt an Hilleberg the Tentmaker.